



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



Ekonomikos, finansų ir prekybos reikalų komitetas

AP100.648v01-00

19.3.2010

PAKEITIMAI 1–64

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
EP pranešėja Bernadette Vergnaud
LA pranešėjas Fausto Lupera
(AP100.538v02-00)**

Pasaulio prekybos organizacijos reforma

AM_Com_NonLegRE

Pakeitimas 1
Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

1. mano, kad labai svarbu išsaugoti daugiašalėje prekybos sistemoje jau pasiektus rezultatus;

Pakeitimas

1. mano, kad labai svarbu išsaugoti daugiašalėje prekybos sistemoje, **kurios tikslas yra sukurti tokias prekybos taisykles, kurios padėtų išvengti finansų krizės, skatintų nepriklausomą apsirūpinimą maistu, prisidėtų prie skurdo nykimo, padėtų siekti Tūkstantmečio tikslų ir padėtų užkirsti kelią klimato kaitai**, jau pasiektus rezultatus;

Or. fr

Pakeitimas 2
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

1. mano, kad **labai svarbu išsaugoti daugiašalėje prekybos sistemoje jau pasiektus rezultatus**;

Pakeitimas

1. mano, kad **reikia nutraukti dabartinių PPO gairių laikymąsi, siekiant tikros vystymo politikos ir su šiuo tikslu suderintų komercinių santykių, atsižvelgiant į daugumos ES ir Lotynų Amerikos gyventojų rūpesčius dėl nedarbo, persikėlimo, socialinių ir kitų teisių sumenkinimo; mano, kad pirmenybė turi būti teikiama maisto produktų suverenumui ir saugai, pasipriešinant paslaugų liberalizavimui pasauliniu lygmeniu bei laikantis nuomonės, kad viešosios paslaugos,**

būtent sveikatos sauga, švietimas, kultūra (įskaitant garso ir vaizdo sektorių) bei aplinkosauga (įskaitant vandentvarką), neturėtų būti jokių komercinių susitarimų objektas;

Or. pt

Pakeitimas 3

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 a dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1a. pripažįsta, kad regioniniai ir dvišaliai santykiai (plėtojami vadovaujant PPO) taip pat padeda plėtoti sąžiningus pasaulio prekybos santykius;

Or. en

Pakeitimas 4

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 a dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1a. mano, kad vis labiau liberalizuojant tarptautinę prekybą kėsiniams į darbuotojų laimėjimus ir tautų suverenumą, didžiosios tarptautinės įmonės savinasi gamtos išteklius ir naikina biologinę įvairovę, nyksta aplinka, didėja nedarbas, atimamos pajamos iš milijonų smulkiųjų žemdirbių, o taip pat kyla grėsmė maisto produktų suverenumui ir aprūpinimo maistu

saugumui;

Or. pt

Pakeitimas 5

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 b dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1b. mano, kad reikia nustatyti lygiavertiškesnius ir teisingesnius ekonominius santykius tautų ir šalių naudai, remiant vystymą ir bendradarbiavimą, grindžiamą valstybių narių ir sąjungų lygybe bei visų žemynų šalių susitarimų sudarymu, siekiant kovoti su išsisknijusia socialine nelygybe ir skirtumais, badu, ligomis ir skurdu;

Or. pt

Pakeitimas 6

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
1 c dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

1c. pabrėžia, kad būtina, jog šalys teiktų pirmenybę savo produkcijos ir savo rinkos plėtimui, tikrindamos įvežamas prekes, nustatydamos būtinuosius kokybės ir techninius kriterijus, kovodamos su dempingu; palaiko veiksmingą kapitalo rinkų reguliavimo strategiją, taikant sankcijas už įmonių perkėlimą, apmokestinant finansinius sandorius ir panaikinat lengvatinių mokesčių zonas;

Pakeitimas 7

Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 2 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

2. mano, kad PPO yra tinkama organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą;

Pakeitimas

2. mano, kad PPO yra tinkama organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą; ***mano, kad PPO turi labiau tikrinti prekybos ir naujų pasaulio uždavinių sąsajas, pavyzdžiui aprūpinimo maisto saugumo, klimato kaitos ir tinkamo darbo;***

Or. fr

Pakeitimas 8

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 2 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

2. mano, kad PPO yra tinkama organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą;

Pakeitimas

2. mano, kad PPO yra tinkama organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą, ***jeigu remiasi sąžiningos prekybos skatinimu;***

Or. es

Pakeitimas 9
Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

2. mano, kad PPO yra **tinkama** organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą;

Pakeitimas

2. mano, kad PPO yra **pagrindinė** organizacija, galinti užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, o neramiais laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką bei skatinti ekonomikos augimą;

Or. en

Pakeitimas 10
Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
2 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

2. mano, kad PPO yra **tinkama organizacija, galinti** užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, **o neramiais** laikotarpiais – stabilizuoti ekonomiką **bei skatinti ekonomikos augimą**;

Pakeitimas

2. mano, kad PPO **taisyklės turi būti visiškai peržiūrėtos, kad PPO galėtų** užtikrinti pasaulio prekybos saugumą, skaidrumą ir stabilumą, **ir kad tokiomis sąlygomis krizės** laikotarpiais **ji galėtų** stabilizuoti ekonomiką;

Or. fr

Pakeitimas 11
Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
3 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

3. ragina tarptautinę bendruomenę **testi**

Pakeitimas

3. ragina tarptautinę bendruomenę **testi**

2001 m. Dohos derybose pradėtą darbą ir dar kartą patvirtina įsipareigojimą siekti, kad derybos būtų sėkmingai baigtos;

2001 m. Dohos derybose pradėtą darbą ir dar kartą patvirtina įsipareigojimą siekti, kad **į vystymąsi nukreiptos** derybos būtų sėkmingai baigtos;

Or. fr

Pakeitimas 12
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
3 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

3. ragina tarptautinę bendruomenę tęsti 2001 m. Dohos derybose pradėtą darbą ir dar kartą patvirtina įsipareigojimą siekti, kad derybos būtų sėkmingai baigtos;

Pakeitimas

3. ragina tarptautinę bendruomenę tęsti 2001 m. Dohos derybose pradėtą darbą ir dar kartą patvirtina įsipareigojimą siekti, kad derybos, **kurių tikslas – sukurti teisingesnę pasaulio prekybos sistemą**, būtų sėkmingai baigtos;

Or. es

Pakeitimas 13
Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
3 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

3. ragina tarptautinę bendruomenę tęsti 2001 m. Dohos derybose pradėtą darbą ir dar kartą patvirtina įsipareigojimą siekti, kad derybos būtų sėkmingai baigtos;

Pakeitimas

3. prašo PPO valstybių narių padaryti išvadas dėl aštuonerių metų Dohos derybų nesėkmių ir pripažinti, kad Dohos derybos nebeturi tvaraus vystymosi potencialo šalims, kurioms to labiausiai reikia;

Or. fr

Pakeitimas 14

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

3 a dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

3a. pabrėžia iki šiol neregėtą postūmį, kurį ekonomikos krizė padarė tarptautinėms deryboms dėl tarptautinės finansų sistemos reformos; pabrėžia, kad išibėgėjus šiam procesui gali būti atgaivintos tarptautinės prekybos derybos, siekiant greitai ir sėkmingai užbaigti Dohos raundą ir daryti pažangą vykdant PPO institucijų reformas;

Or. en

Pakeitimas 15

Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

4 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

4. mano, kad tvirta PPO, taisyklėmis grindžiama tarptautinės prekybos sistema, suteikia galimybes besivystančioms šalims kovoti su skurdu; apgailestauja, kad dėl ribotų išteklių besivystančioms šalims kyla sunkumų derybose;

4. mano, kad tvirta PPO, taisyklėmis grindžiama tarptautinės prekybos sistema, ***pasikeitusi pagal JTO patvirtintas normas***, suteikia galimybes besivystančioms šalims kovoti su skurdu; apgailestauja, kad dėl ribotų išteklių besivystančioms šalims kyla sunkumų derybose;

Or. fr

Pakeitimas 16
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
4 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

4. mano, kad tvirta PPO, taisyklėmis grindžiama tarptautinės prekybos sistema, suteikia galimybes besivystančioms šalims kovoti su skurdu; apgailestauja, kad dėl ribotų išteklių besivystančioms šalims kyla sunkumų derybose;

Pakeitimas

4. mano, kad tvirta PPO, taisyklėmis grindžiama tarptautinės prekybos sistema, suteikia galimybes besivystančioms šalims kovoti su skurdu; apgailestauja, kad dėl ribotų išteklių besivystančioms šalims kyla sunkumų derybose, **todėl būtina sukurti mechanizmą, skirtą kompensuoti tokius apribojimus;**

Or. es

Pakeitimas 17
Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
4 a dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

4a. atkreipia dėmesį į tai, kad siekiant pašalinti krizės padarinius, PPO gali vaidinti pagrindinį vaidmenį skatindama pasaulio ekonomikos augimą, vystymąsi ir užimtumą; mano, kad PPO reforma turėtų sustiprinti tokio augimo tvarumą, pirmiausia PPO nariams nustatydamą aplinkosaugos ir socialinius standartus ir su PPO nuostatomis suderinamas priemones, kuriomis sprendžiami socialinio ir aplinkos dempingo klausimai;

Or. en

Pakeitimas 18

Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 5 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą ir ateitį siekiant galimos šios organizacijos reformos;

Pakeitimas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą, **atvirumą, skaidrumą** ir ateitį siekiant galimos šios organizacijos reformos **ir dėl jos galių stiprinimo; ir būtina pradėti diskusiją dėl PPO darbotvarkės išplėtimo, į ją įtraukiant tokias sritis kaip prekyba ir aplinkosauga, prekyba ir konkurencija bei prekyba ir energetika;**

Or. en

Pakeitimas 19

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 5 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą ir ateitį siekiant galimos šios organizacijos reformos;

Pakeitimas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą ir ateitį siekiant galimos šios organizacijos, **kuri yra vystymosi priemonė visiems, o ne tik privilegijuotoms grupėms,** reformos;

Or. es

Pakeitimas 20

Catherine Greze, Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 5 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą ir ateitį siekiant **galimos** šios organizacijos reformos;

Pakeitimas

5. mano, kad dabar labiau nei bet kada būtina atnaujinti diskusiją dėl sprendimų priėmimo proceso, PPO įgaliojimus, veikimą ir ateitį siekiant šios organizacijos reformos;

Or. fr

Pakeitimas 21

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 6 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

6. **ragina** Europos **Komisiją** ir **visas** Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono **šalis** kuo greičiau Ženevoje pateikti aiškia iniciatyvą siekiant atnaujinti šią diskusiją;

Pakeitimas

6. **rekomenduoja** Europos **Komisijai** ir **visoms** Lotynų Amerikos bei Karibų jūros regiono **šalims** kuo greičiau Ženevoje pateikti aiškia iniciatyvą siekiant atnaujinti šią diskusiją;

Or. es

Pakeitimas 22

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 6 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

6. ragina Europos Komisiją ir visas Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono šalis kuo greičiau Ženevoje pateikti aiškia iniciatyvą

Pakeitimas

6. ragina Europos Komisiją ir visas Lotynų Amerikos ir Karibų jūros regiono šalis kuo greičiau Ženevoje pateikti aiškia iniciatyvą

siekiant atnaujinti šią diskusiją;

siekiant *susitarti dėl tikslų ir* atnaujinti šią diskusiją;

Or. en

Pakeitimas 23

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 6 a dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

6a. reikalauja bendro ir visuotinio tarptautinės prekybos susitarimo, suteikiant pertvarkytai ir į SNO struktūras įtrauktai Pasaulio Prekybos Organizacijai naują turinį, tikslus ir veiklos būdą:

- kuris būtų pagrįstas plačiais išankstinėmis diskusijomis, leidžiančiomis tautoms ir šalims bei socialiniams partneriams realiai išreikšti savo nuomonę;**
- užtikrinant derybų ir Pasaulio prekybos organizacijos institucijų veikimo demokratiškumą ir skaidrumą;**
- siekiant sukurti naują teisingą, subalansuotą ir demokratinę tarptautinę tvarką, grindžiamą tautų ir suverenių bei lygiateisių šalių bendradarbiavimu, kurių vertybinės gairės yra taika, demokratija, socialinė pažanga ir tautų draugystė, atsisakant tarptautinių kompanijų peršamos ir tautų teises pažeidžiančios bei aplinkos pusiausvyrą griaunančios globalizacijos;**

Or. pt

Pakeitimas 24

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 8 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

8. mano, kad *nerealu ir nepageidautina* **abejoti konsensuso principu PPO sprendimų priėmimo procese, nes jis užtikrina visų narių lygybę; vis dėlto mano, kad gali būti nagrinėjami įvairūs sprendimai**, tam tikrais svarbiais momentais siekiant konstruktyvių rezultatų;

Pakeitimas

8. mano, kad **būtina išnagrinėti įvairius sprendimų mechanizmus pačioje organizacijoje**, tam tikrais svarbiais momentais siekiant konstruktyvių rezultatų **ir siekiant nutraukti padėtį, kai dėl konsensuso užstringama**;

Or. es

Pakeitimas 25

María Muñiz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 8 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

8. mano, kad *nerealu ir nepageidautina* **abejoti konsensuso principu PPO sprendimų priėmimo procese, nes jis užtikrina visų narių lygybę; vis dėlto mano, kad gali būti nagrinėjami įvairūs sprendimai, tam tikrais svarbiais momentais siekiant konstruktyvių rezultatų**;

Pakeitimas

8. mano, kad *nerealu ir nepageidautina* **abejoti konsensuso principu PPO sprendimų priėmimo procese, nes jis užtikrina visų narių lygybę; vis dėlto mano, kad *atsižvelgiant į Marakešo susitarimo IX straipsnį, gali būti apsvarstyta balsavimo galimybė***;

Or. es

Pakeitimas 26

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 9 dalis

PE100.648v01-00

14/33

AA\804145LT.doc

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

9. primena, kad pirmenybė vykdant bet kokią daugiašalės prekybos sistemos reformą turi būti teikiama lygiam ir veiksmingam visų narių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių (MIŠ) dalyvavimui;

Pakeitimas

9. primena, kad pirmenybė vykdant bet kokią daugiašalės prekybos sistemos reformą turi būti teikiama lygiam ir veiksmingam visų narių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių (MIŠ) dalyvavimui, ***kad tai taptų tikra vystymosi priemone visiems;***

Or. es

Pakeitimas 27

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
10 dalis**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

10. mano, kad būtina veikti taip, kad besivystančios šalys aktyviai dalyvautų šiame procese, ir numatyti techninę pagalbą, kad jos jaustųsi visiškai atstovaujamos derybų procese ir kad galėtų išsakyti bei ginti savo komercinius interesus, pavyzdžiui, sukuriant koalicijos atstovavimo sistemą;

Pakeitimas

10. mano, kad būtina veikti taip, kad besivystančios šalys aktyviai dalyvautų šiame procese, ir numatyti ***išsivysčiusių šalių*** techninę pagalbą ***bei technologijų plėtrą***, kad jos jaustųsi visiškai atstovaujamos derybų procese ir kad galėtų išsakyti bei ginti savo komercinius interesus, pavyzdžiui, sukuriant koalicijos atstovavimo sistemą;

Or. es

Pakeitimas 28

Catherine Greze, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
11 dalis**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

11. ragina diskusijų dalyvius pagalvoti apie ilgas diskusijas, susidedančias iš raundų, kai į daugiametes diskusijas įtraukiami visi

Pakeitimas

11. ragina diskusijų dalyvius pagalvoti apie ilgas diskusijas, susidedančias iš raundų, kai į daugiametes diskusijas įtraukiami visi

153 nariai pagal „vieną įsipareigojimą“; pripažįsta istorinius šio metodo pranašumus įgyvendinant ir kuriant daugiašalę prekybos sistemą **ir sudarant sąlygas laipsniškai vykdomam liberalizavimui**, tarpusavio ir abiem pusėms naudingiems įsipareigojimams, tačiau mano, kad ateityje būtų galima veikti taikant kitokius metodus, kurie būtų lankstesni ir veiksmingesni;

153 nariai pagal „vieną įsipareigojimą“; pripažįsta istorinius šio metodo pranašumus įgyvendinant ir kuriant daugiašalę prekybos sistemą, tarpusavio ir abiem pusėms naudingiems įsipareigojimams, tačiau mano, kad ateityje būtų galima veikti taikant kitokius metodus, kurie būtų lankstesni ir veiksmingesni;

Or. fr

Pakeitimas 29
Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
12 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

12. ragina iš naujo apibrėžti Ministrų konferencijos vaidmenį ir pobūdį;

Pakeitimas

12. ragina iš naujo apibrėžti Ministrų konferencijos vaidmenį ir pobūdį, **siekiant padaryti mažą, bet esminę pažangą ir nepalikti išalusių procesų dėl to, kad nepasiekiamas didelis tikslas**;

Or. es

Pakeitimas 30
Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
12 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

12. ragina iš naujo apibrėžti Ministrų konferencijos vaidmenį ir pobūdį;

Pakeitimas

12. ragina iš naujo apibrėžti Ministrų konferencijos vaidmenį ir pobūdį **ir padidinti PPO komitetų atliekamo vaidmens svarbą ir jį sustiprinti, taip siekiant palengvinti ministrų konferencijų**

darba;

Or. en

Pakeitimas 31

María Muñiz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 13 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

13. siūlo PPO sekretariatui suteikti šiek tiek veikimo laisvės ir leisti jam imtis institucijų interesų iniciatyvos, leisti siūlyti kompromisines išėitis iš aklavietės arba netgi leisti pirmininkauti tam tikrų institucijų susirinkimams siekiant tęstinumo ir nešališkumo;

Pakeitimas

13. siūlo, **nepažeidžiant organizacijoje valstybių interesų**, PPO sekretariatui suteikti šiek tiek veikimo laisvės ir leisti jam imtis institucijų interesų iniciatyvos, leisti siūlyti kompromisines išėitis iš aklavietės arba netgi leisti pirmininkauti tam tikrų institucijų susirinkimams siekiant tęstinumo ir nešališkumo;

Or. es

Pakeitimas 32

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 13 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

13. siūlo PPO sekretariatui suteikti šiek tiek veikimo laisvės ir leisti jam imtis institucijų **interesų** iniciatyvos, **leisti siūlyti kompromisines išėitis iš aklavietės arba netgi leisti pirmininkauti tam tikrų institucijų susirinkimams** siekiant tęstinumo ir nešališkumo;

Pakeitimas

13. siūlo PPO sekretariatui suteikti šiek tiek veikimo laisvės ir leisti jam imtis institucijų **pobūdžio** iniciatyvos siekiant tęstinumo ir nešališkumo;

Or. en

Pakeitimas 33
Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
13 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

13. siūlo PPO sekretariatui suteikti šiek tiek veikimo laisvės ir leisti jam imtis institucijų interesų iniciatyvos, leisti siūlyti kompromisines išeitis iš aklavietės arba netgi leisti pirmininkauti tam tikrų institucijų susirinkimams siekiant tęstinumo ir nešališkumo;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. fr

Pakeitimas 34
Laima Liucija Andrikiienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
14 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

14. mano, kad būtina stiprinti PPO sekretoriato turimus finansinius ir žmogiškuosius išteklius bei mano, kad svarbu, kad sekretoriato pareigūnai proporcingai atstovautų išsivysčiusiems ir besivystančioms šalims;

Pakeitimas

14. mano, kad būtina stiprinti PPO sekretoriato turimus finansinius ir žmogiškuosius išteklius ***ir stiprinti sekretoriato analitines galimybes veiksmingiau kaupti, saugoti ir analizuoti su tarptautine prekyba susijusią informaciją*** bei mano, kad svarbu, kad sekretoriato pareigūnai proporcingai atstovautų išsivysčiusiems ir besivystančioms šalims;

Or. en

Pakeitimas 35

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 14 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

14. mano, kad būtina stiprinti PPO sekretoriato turimus finansinius ir žmogiškuosius išteklius bei mano, kad svarbu, kad sekretoriato pareigūnai proporcingai atstovautų išsivysčiusioms ir besivystančioms šalims;

Pakeitimas

14. mano, kad būtina stiprinti PPO sekretoriato turimus finansinius ir žmogiškuosius išteklius bei mano, kad svarbu, kad sekretoriato pareigūnai proporcingai atstovautų išsivysčiusioms, **besiformuojančios ekonomikos** ir besivystančioms šalims;

Or. en

Pakeitimas 36

Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 15 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

15. mano, kad skaidrumas formuojant ir vykdant prekybos politiką reiškia teisėtus visuomenės, piliečių ir parlamento narių poreikius; palankiai vertina tikrą nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje padarytą pažangą ir pasiektą jos komunikacijos politikos veiksmingumą;

Pakeitimas

15. mano, kad skaidrumas formuojant ir vykdant prekybos politiką reiškia teisėtus visuomenės, piliečių ir parlamento narių poreikius; palankiai vertina tikrą nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje padarytą pažangą ir pasiektą jos komunikacijos politikos veiksmingumą, **tačiau pabrėžia, kad būtina imtis papildomų priemonių siekiant užtikrinti daugiau skaidrumo;**

Or. en

Pakeitimas 37

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 15 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

15. **mano**, kad skaidrumas formuojant ir vykdant prekybos politiką reiškia teisėtus visuomenės, piliečių ir parlamento narių poreikius; palankiai vertina tikrą nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje padarytą pažangą ir pasiektą jos komunikacijos politikos veiksmingumą;

Pakeitimas

15. **yra įsitikinęs**, kad skaidrumas formuojant ir vykdant prekybos politiką reiškia teisėtus visuomenės, piliečių ir parlamento narių poreikius; palankiai vertina tikrą nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje padarytą pažangą ir pasiektą jos komunikacijos politikos veiksmingumą;

Or. es

Pakeitimas 38

Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 15 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

15. **mano**, kad skaidrumas formuojant ir vykdant prekybos politiką reiškia teisėtus visuomenės, piliečių ir parlamento narių poreikius; **palankiai vertina tikrą** nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje **padarytą pažangą ir pasiektą** jos komunikacijos **politikos veiksmingumą**;

Pakeitimas

15. **mano**, kad visuomenė, piliečiai ir Parlamento nariai turi teisę reikalauti skaidrumo rengiant ir įgyvendinant politikos priemones; **mano, kad** nuo PPO įkūrimo 1995 m. išorinio skaidrumo srityje **padaryta pažanga** ir jos komunikacijos **politika yra nepakankamai veiksmingi sprendžiant ginčus naujų susitarimų derybose ir ministrų posėdžiuose**;

Or. fr

Pakeitimas 39

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 16 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

16. primena, kad parlamento nariai, kaip piliečių išrinkti atstovai, atlieka svarbų vaidmenį derybose dėl prekybos, o ypač PPO derybose; pabrėžia poreikį įsteigti PPO parlamentinę asamblėją, atliekančią patariamąją funkciją;

Pakeitimas

16. primena, kad parlamento nariai, kaip piliečių išrinkti atstovai, atlieka svarbų vaidmenį derybose dėl prekybos, o ypač ***apibrėžiant igaliojimus*** PPO derybose; pabrėžia poreikį įsteigti PPO parlamentinę asamblėją, atliekančią patariamąją funkciją;

Or. en

Pakeitimas 40

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 16 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

16. primena, kad parlamento nariai, kaip piliečių išrinkti atstovai, atlieka svarbų vaidmenį derybose dėl prekybos, o ypač PPO derybose; pabrėžia poreikį įsteigti PPO parlamentinę asamblėją, atliekančią patariamąją funkciją;

Pakeitimas

16. primena, kad parlamento nariai, kaip piliečių išrinkti atstovai, atlieka svarbų vaidmenį derybose dėl prekybos, o ypač PPO derybose; pabrėžia poreikį įsteigti PPO parlamentinę asamblėją, atliekančią patariamąją funkciją, ***nes reikia išnagrinėti nacionalinio ir regioninio atstovavimo pranašumus***;

Or. es

Pakeitimas 41

Jorge Ocejo Moreno, LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 16 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

16. primena, kad parlamento nariai, kaip piliečių išrinkti atstovai, atlieka svarbų vaidmenį derybose dėl prekybos, o ypač PPO derybose; pabrėžia poreikį įsteigti PPO parlamentinę asamblėją, atliekančią patariamąją funkciją;

Pakeitimas

Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

Or. es

Pakeitimas 42

Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

17 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

17. pabrėžia Parlamentinės konferencijos atlikto darbo dėl PPO, kuri organizavo Europos Parlamentas ir Tarpparlamentinė sąjunga, svarbą: 1) prižiūrima PPO veikla ir skatintamas veiksmingumas bei sąžiningumas, 2) skatinamas PPO procedūrų skaidrumas ir dialogas tarp vyriausybių, parlamentų bei pilietinės visuomenės, 3) skatinama plėtoti parlamentinius gebėjimus tarptautinės prekybos srityje ir stengiamasi daryti įtaką PPO diskusijoms; ragina PPO narius teikti pakankamą paramą savo parlamento nariams dalyvauti plėtojant parlamentinę PPO pakraipą;

Pakeitimas

17. pabrėžia Parlamentinės konferencijos atlikto darbo dėl PPO, kuri organizavo Europos Parlamentas ir Tarpparlamentinė sąjunga, svarbą: 1) prižiūrima PPO veikla ir skatintamas veiksmingumas bei sąžiningumas, 2) skatinamas PPO procedūrų skaidrumas ir dialogas tarp vyriausybių, parlamentų bei pilietinės visuomenės, 3) skatinama plėtoti parlamentinius gebėjimus tarptautinės prekybos srityje ir stengiamasi daryti įtaką PPO diskusijoms; ragina PPO narius teikti pakankamą paramą savo parlamento nariams dalyvauti plėtojant parlamentinę PPO pakraipą; ***ragina į šią struktūrą aktyviai įtraukti JAV Kongreso narius;***

Or. fr

Pakeitimas 43

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 17 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

17. pabrėžia Parlamentinės konferencijos atlikto darbo dėl PPO, kuri organizavo Europos Parlamentas ir Tarparlamentinė sąjunga, svarbą: 1) prižiūrima PPO veikla ir skatintamas veiksmingumas bei sąžiningumas, 2) skatinamas PPO procedūrų skaidrumas ir dialogas tarp vyriausybių, parlamentų bei pilietinės visuomenės, 3) skatinama plėtoti parlamentinius gebėjimus tarptautinės prekybos srityje ir stengiamasi daryti įtaką PPO diskusijoms; ragina PPO narius teikti pakankamą paramą savo parlamento nariams dalyvauti plėtojant parlamentinę PPO pakraipą;

Pakeitimas

17. pabrėžia Parlamentinės konferencijos atlikto darbo dėl PPO, kuri organizavo Europos Parlamentas ir Tarparlamentinė sąjunga, svarbą: 1) prižiūrima PPO veikla ir skatintamas veiksmingumas bei sąžiningumas, 2) skatinamas PPO procedūrų skaidrumas ir dialogas tarp vyriausybių, parlamentų bei pilietinės visuomenės, 3) skatinama plėtoti parlamentinius gebėjimus tarptautinės prekybos srityje ir stengiamasi daryti įtaką PPO diskusijoms; ragina PPO narius teikti pakankamą paramą savo parlamento nariams dalyvauti plėtojant parlamentinę PPO pakraipą, ***nes tai bus teisėta demokratinė parama Organizacijai;***

Or. es

Pakeitimas 44

Jorge Ocejo Moreno, LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 17 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

17. pabrėžia Parlamentinės konferencijos atlikto darbo dėl PPO, kuri organizavo Europos Parlamentas ir Tarparlamentinė sąjunga, svarbą: 1) prižiūrima PPO veikla ir skatintamas veiksmingumas bei sąžiningumas, 2) skatinamas PPO procedūrų skaidrumas ir dialogas tarp vyriausybių, parlamentų bei pilietinės visuomenės, 3) skatinama plėtoti parlamentinius gebėjimus tarptautinės

Pakeitimas

Šis pakeitimas tekstui lietuvių kalba įtakos neturi.

prekybos srityje ir stengiamasi daryti įtaką PPO diskusijoms; ragina PPO narius teikti pakankamą paramą savo parlamento nariams dalyvauti plėtojant parlamentinę PPO pakraipą;

Or. es

Pakeitimas 45

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 18 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

18. mano, kad reikia labai derinti tarpusavyje PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos *iniciatyvas* ir *sprendimus*;

Pakeitimas

18. mano, kad **būtinai didesnis** PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos *iniciatyvų* ir *sprendimų nuoseklumas, siekiant tinkamos prekybos*;

Or. es

Pakeitimas 46

Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 18 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

18. mano, kad reikia labai derinti tarpusavyje PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos *iniciatyvas* ir *sprendimus*;

Pakeitimas

18. mano, kad reikia labai derinti tarpusavyje PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip **Jungtinių Tautų vystymo programa, Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacija**, Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos *politiką*,

iniciatyvas ir sprendimus;

Or. fr

Pakeitimas 47

Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 18 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

18. mano, kad reikia įdiegti daugiau PPO iniciatyvų ir jos priimamų sprendimų bei kitų tarptautinių organizacijų, tokių kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, ***Pasaulio prekybos organizacija*** ir kitos JT organizacijos, priimamų sprendimų nuoseklumo;

Pakeitimas

18. mano, kad reikia įdiegti daugiau PPO iniciatyvų ir jos priimamų sprendimų bei kitų tarptautinių organizacijų, tokių kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, ***Tarptautinė darbo organizacija*** ir kitos JT organizacijos, priimamų sprendimų nuoseklumo;

Or. en

Pakeitimas 48

Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 18 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

18. mano, kad reikia labai derinti tarpusavyje PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos iniciatyvas ir sprendimus;

Pakeitimas

18. mano, kad reikia labai derinti tarpusavyje PPO ir tokių tarptautinių organizacijų kaip ***Jungtinių Tautų vystymo programa, Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacija***, Tarptautinis valiutos fondas, Pasaulio bankas, Tarptautinė darbo organizacija ir kitos Jungtinių Tautų institucijos veiklą; ***taip pat iniciatyvas ir sprendimus reikia derinti su daugiašalėmis konvencijomis dėl aplinkos apsaugos;***

Pakeitimas 49
Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
18 a dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

18a. prašo PPO skatinti į dvišalius susitarimus įtraukti reglamentuojančias socialinės ir aplinkos apsaugos normas; mano, kad tvariam vystymui, kurį įgyvendinant siekiama plataus užmojo tikslų, skirtas skyrius turėtų esminę bet kurio susitarimo dalį ir primena, kad pagrindinis tikslas yra realiai įgyvendinti šias normas; prašo PPO skatinti ir palaikyti pagrindinius Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (OECD) nurodymus dėl bendros socialinės atsakomybės;

Pakeitimas 50
Bernadette Vergnaud, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
18 b dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

18b. rekomenduoja:
– PPO pagal Prekybos ir aplinkos komiteto modelį įsteigti Prekybos ir tinkamo darbo komitetą, kad greičiau būtų pritaikytos prekybos ir darbo išplėtimo taisyklės ir pagrindinės socialinės teisės

– suteikti TDO stebėtojos PPO statusą
– pripažinti TDO sprendimų pirmumą ir stebėti, kad būtų veiksmingai taikomos pagrindinės TDO normos;

Or. fr

Pakeitimas 51
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
18 a dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

18a. mano, kad reikia skubiai pertvarkyti susitarimus dėl intelektinės nuosavybės, leidžiant ir sudarant prieigą mažiau išsivysčiusioms šalims prie medikamentų, skirtų kovai su epidemijomis, tokiomis kaip ŽIV, džiova, maliarija ir kitos, remiant besivystančių šalių pasiūlymą uždrausti galimybę patentuoti gyvybę ir saugoti biologinę įvairovę, laikantis atsargumo priemonių, ypač dėl genetiškai modifikuotų organizmų plitimo;

Or. pt

Pakeitimas 52
María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
19 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

19. laikosi nuomonės, kad apskritai PPO ginčų sprendimo procedūrą įvykdė tinkamai, bet tam tikri pakeitimai būtini, įskaitant procedūrų trukmę ir faktinį

Pakeitimas

19. laikosi nuomonės, kad apskritai PPO ginčų sprendimo procedūrą įvykdė tinkamai, bet tam tikri pakeitimai būtini, įskaitant procedūrų trukmę ir faktinį

sprendimo įgyvendinimą;

sprendimo, *kaip bendros taisyklės*,
įgyvendinimą;

Or. es

Pakeitimas 53

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 19 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

19. laikosi nuomonės, kad apskritai PPO ginčų sprendimo procedūrą įvykdė tinkamai, bet tam tikri pakeitimai būtini, įskaitant procedūrų trukmę *ir* faktinį sprendimo įgyvendinimą;

Pakeitimas

19. laikosi nuomonės, kad apskritai PPO ginčų sprendimo procedūrą įvykdė tinkamai, bet tam tikri pakeitimai būtini, įskaitant procedūrų, *kurioms reikia didelių išlaidų*, trukmę, *taip pat* faktinį sprendimo įgyvendinimą;

Or. es

Pakeitimas 54

Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 19 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

19. mano, kad iš esmės PPO ginčų sprendimo procedūra *buvo atlikta tinkamai, tačiau* reikia šiek tiek pakeitimų, būtent dėl procedūrų trukmės ir veiksmingo sprendimų įgyvendinimo;

Pakeitimas

19. mano, kad iš esmės PPO ginčų sprendimo procedūra *atliko savo funkciją, tačiau apgailestauja, kad skiriant teisėjus, dalyvausiančius ginčų sprendimo sistemoje, nėra kriterijų, susijusių su socialine atsakomybe ir aplinkos apsauga, todėl mano, kad* reikia šiek tiek pakeitimų, būtent dėl procedūrų trukmės ir veiksmingo sprendimų įgyvendinimo;

Or. fr

Pakeitimas 55

Edvard Kožušník, EP ECR frakcijos vardu

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 20 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

20. palaiko nuomonę, kad pagal ginčų sprendimo procedūrą nepriklausomi susitikimai su šalimis, specialiosiomis grupėmis ir Apeliacine taryba ateityje turėtų būti vieši (kaip įprasta teismo posėdžių atveju) ir kad susiję dokumentai turėtų būti prieinami viešai, išskyrus tam tikrus retus atvejus, kai jų neviešinimas gali būti tinkamai pateisinamas;

Pakeitimas

20. palaiko nuomonę, kad pagal ginčų sprendimo procedūrą nepriklausomi susitikimai su šalimis, specialiosiomis grupėmis ir Apeliacine taryba ateityje turėtų būti vieši (kaip įprasta teismo posėdžių atveju), ***jeigu tam vieningai pritariama***, ir kad susiję dokumentai turėtų būti prieinami viešai, išskyrus tam tikrus retus atvejus, kai jų neviešinimas gali būti tinkamai pateisinamas;

Or. en

Pakeitimas 56

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas 20 dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

20. pritaria, kad specialių grupių ir apeliacinio organo „esminiai šalių susitikimai“ (*angl. substantive meetings with the parties*) dėl ginčų sprendimo procedūrų, turėtų būti vieši, kaip įprasta teismo posėdžiuose, ir kad dokumentai būtų prieinami visuomenei, išskyrus ***retas*** ir tinkamai ***pagrįstas išimtis***;

Pakeitimas

20. pritaria, kad specialių grupių ir apeliacinio organo „esminiai šalių susitikimai“ (*angl. substantive meetings with the parties*) dėl ginčų sprendimo procedūrų, turėtų būti vieši, kaip įprasta teismo posėdžiuose, ir kad dokumentai būtų prieinami visuomenei, išskyrus ***išimtinis*** ir tinkamai ***pagrįstus atvejus***;

Or. es

Pakeitimas 57
Catherine Greze, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
B konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

B. kadangi *mažiausiai ekonomiškai išsivysčiusios šalys nukentės labiausiai, jei Dohos derybų raundas nukryps nuo kurso,*

Pakeitimas

B. kadangi *per paskutinius penkerius metus vystymosi tikslas, nustatytas Dohos derybose, palaipsniui pašalintas iš derybų darbotvarkės, o tai labiausiai kenkia mažiausiai išsivysčiusioms šalims; kadangi pagal tokių organizacijų, kaip Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (pranc. CNUCED), Pasaulio banko, instituto „Overseas Development Institute“ ir organizacijos „Carnegie Endowment“ atliktus tyrimus paaiškėja, kad galimi Dohos derybų rezultatai, turintys įtakos BVP augimui, bus nedideli besivystančioms šalims, daugelyje mažiausiai išsivysčiusių šalių sieks 0,5 proc., o kai kuriose jų net bus neigiami, tuo pasinaudos tokios šalys kaip Kinija, Brazilija ir Indija,*

Or. fr

Pakeitimas 58
María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
C konstatuojamoji dalis

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

C. kadangi, netrukdamt *esamam susirūpinimui dėl Dohos raundo užbaigimo, būtina pradėti ruošti laikotarpiui po Dohos,*

Pakeitimas

C. kadangi, *nepažeidžiant Dohos raundo užbaigimo pirmumo svarbos, reikėtų pasvarstyti apie laikotarpį po Dohos,*

Or. es

Pakeitimas 59

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
C a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

Ca. kadangi aptariant tolesnes reformas daug prisidėjo Ekspertų komisija, kuriai pirmininkavo Joseph Stiglitz, išsakiusi savo nuomonę apie Jungtinių Tautų Pinigų ir finansų komiteto reformą;

Or. en

Pakeitimas 60

Laima Liucija Andrikienė, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
E konstatuojamoji dalis**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

E. kadangi dabar ***būtina neatidėliojant*** iš naujo pradėti šią diskusiją ir ***iš esmės*** apsvarstyti keletą PPO veiklos aspektų siekiant padidinti jos veiksmingumą ir teisėtumą,

E. kadangi dabar ***yra tinkamas laikas*** iš naujo pradėti šią diskusiją ir ***nuodugnai*** apsvarstyti keletą PPO veiklos aspektų siekiant padidinti jos veiksmingumą ir teisėtumą,

Or. en

Pakeitimas 61

Catherine Greze, EP

**Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
G a konstatuojamoji dalis (nauja)**

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

Ga. kadangi pagrindinis XXI a. daugiašalės prekybos darbotvarkės iššūkis yra rasti atsakymus į dabartinės finansinės, socialinės ir klimato krizės klausimus, ir sukurti teisės aktų sistemą, kuri palaikytų pusiausvyrą ir visose šalyse užtikrintų socialinių ir aplinkos apsaugos normų įgyvendinimą, užtikrintų, kad visi gautų sveiko maisto, išsilavinimą ir teisingumą,

Or. fr

Pakeitimas 62

Jacinto Suárez (Parlacen), LA

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

H konstatuojamoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

H. kadangi būtina spręsti esamus klausimus, susijusius su nelygybe tarp išsivysčiusių ir neišsivysčiusių šalių, priklausančių PPO, siekiant įgyvendinti sąžiningos prekybos principą,

Or. es

Pakeitimas 63

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

7 a nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

- atsižvelgdamas į Pirmininko santrauką Ženevos septintojoje ministrų konferencijoje (2009 m. lapkričio 30 d. -

gruodžio 2 d.),

Or. es

Pakeitimas 64
Laima Liucija Andrikienė, EP

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas
9 nurodomoji dalis (nauja)

Pasiūlymo dėl rezoliucijos projektas

Pakeitimas

- atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, kuria Europos Parlamentui suteikiami nauji įgaliojimai tarptautinės prekybos srityje, įskaitant iniciatyvos teisę, ir kuria kai kurie nacionalinių parlamentų įgaliojimai suteikiami Europos Parlamentui;

Or. en